

## **Asking After a Friend's Family**

### **Shona transcript:**

Man: Unototi, ah makadii zvenyu, you have to...

Woman: Tiripo makadini henyu

Man: Kwakadii kumba?

Woman: Ah kumba kuri right.

Man: Vakadii zvavo vana?

Woman: Ah vanotamba.

Man: Hoo

Woman: Ehe

Man: Ah, ko chikomana chenyu chiye chikuru chiri kuchikoro ari kuzvifambisawo sei?

Woman: Ah anongotatarikawo nacho chikoro, ehe akuenda kuform four manje.

Man: Aah, anga atoo muform four kudhara?

Woman: Ah, havatane kukura vana vacho.

Man: Aaa mayarutsa askana zvino hamusi makatouya kuzoratidzwa muroora vana vedu vemazuva ano ava?

Woman: Iii tigomupei?

### **English translation:**

Man: You say, "Oh, how do you do?" You have to...

Woman: How do you do?

Man: How is it at home?

Woman: Oh, home is fine.

Man: How are the children?

Woman: They are well.

Man: Oh.

Woman: Yes.

Man: Oh, your son who is in school, how is he managing?

Woman: He is struggling. He is now in form four.

Man: Oh, he is already in form four?

Woman: Ah, they grow up so fast these children.

Man: Wow, your child has grown up, my friend. Haven't you been introduced to your daughter in law yet? Children of today!

Woman: What do we have to offer her [the daughter in law]?

**About CultureTalk:** CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use every day. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2013 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated